



## DRUCKSPRÜHER

PL

### OPRYSKIWACZ CIŚNIENIOWY

Instrukcja obsługi

DE

### DRUCKSPRÜHER

Gebrauchsanweisung

IAN 437140\_2304

PL DE

(Abb. 1)



Abb. A



Abb. B



	<b>Strona</b>		<b>Strona</b>
<b>Wstęp</b>	<b>5</b>	<b>Konserwacja i czyszczenie</b>	<b>11</b>
Objaśnienie symboli na urządzeniu	5	Smarowanie pierścienia uszczelniającego pompy	11
Użytkowanie zgodnie z przeznaczeniem	5	Czyszczenie opryskiwacza ciśnieniowego	11
Opis części/zakres dostawy	6	Czyszczenie węża rozpylającego i rury wznosnej	11
Dane techniczne	6	Czyszczenie zaworu	11
<b>Bezpieczeństwo</b>	<b>6</b>	Przechowywanie opryskiwacza ciśnieniowego	11
Charakterystyka wskazówek bezpieczeństwa	6	<b>Usuwanie usterek</b>	<b>12</b>
Ogólne wskazówki bezpieczeństwa	7	<b>Utylizacja</b>	<b>12</b>
Zawór bezpieczeństwa	7	<b>Lista napraw/części zamiennych</b>	<b>12</b>
<b>Obsługa</b>	<b>7</b>		
Kontrola bezpiecznego działania	7		
Kontrola sprawności	8		
Kontrola dozowania	8		
Uruchamianie	8		
Montaż lancy rozpylającej	9		
Wytwarzanie ciśnienia roboczego	9		
Opryskiwanie	10		
Regulacja dyszy rozpylającej	10		
Spuszczanie ciśnienia szczątkowego	10		
Utylizacja pozostałości środków do oprysku	10		

## Wstęp

**i** Niniejsza instrukcja obsługi umożliwia zgodne z przeznaczeniem, bezpieczne i ekonomiczne użytkowanie opryskiwacza ciśnieniowego. Każda osoba, która będzie użytkowała, czyściła lub utylizowała opryskiwacz ciśnieniowy, powinna zapoznać się z treścią niniejszej instrukcji obsługi. Instrukcja obsługi stanowi integralną część opryskiwacza ciśnieniowego. Należy przechowywać ją zawsze razem z opryskiwaczem ciśnieniowym. W przypadku przekazania opryskiwacza ciśnieniowego osobom trzecim należy dołączyć do niego instrukcję obsługi.

### • **Objaśnienie symboli na urządzeniu:**



Nie wystawiać opryskiwacza na działanie promieni słonecznych. Zagrożenie wybuchem!



Nie przyskać na otwarty ogień!



Trzymać z daleka od otwartego ognia i źródeł ciepła. Szczelnie zamykać pojemniki i przechowywać je zabezpieczone przed pożarem! Nie stosować płynów łatwopalnych!



Nie używać żrących materiałów!



Strumień objętości: 0,5 l/min przy maks. 2,5 bara!



Chronić przed mrozem i przechowywać w pomieszczeniach, w których panuje temperatura dodatnia.



Przechowywać w temperaturze 0–40°C w suchych, wolnych od pyłu miejscach.



Pojemność użytkowa: ok. 5 l



Maks. dopuszczalne ciśnienie robocze: ok. 2,5 bara



W trakcie pompowania stale obserwować manometr, aby kontrolować ciśnienie robocze

### • **Użytkowanie zgodne z przeznaczeniem**

Opryskiwacz ciśnieniowy jest przeznaczony wyłącznie do rozpylania następujących płynów w domu, ogrodzie lub szklarni:

- wody,
- łagodnych środków czyszczących o neutralnym odczynie pH.

Stosowane środki można rozpylać wyłącznie w stężeniu zalecanym przez producenta. W razie wątpliwości należy skonsultować się z producentem danego środka. Opryskiwacz ciśnieniowy jest przystosowany wyłącznie do użytku osobistego.

Za użytkowanie niezgodne z przeznaczeniem uważane jest przede wszystkim rozpylanie:

- środków ochrony roślin,
- środków chwastobójczych,
- środków do dezynfekcji,
- nawozów,
- rozpuszczalników lub płynów zawierających rozpuszczalnik,
- oleju,
- łatwopalnych płynów,
- żrących płynów, np. kwasów lub ługów.

Spółka Conmetall Meister GmbH nie ponosi odpowiedzialności za szkody powstałe w wyniku użytkowania niezgodnego z przeznaczeniem.

### • Opis części/zakres dostawy (rys. 1)

- 1 uchwyt rurki natryskowej
- 2 dźwignia zwalnająca
- 3 uchwyt pompy
- 4 zawór bezpieczeństwa
- 5 regulowany pas nośny
- 6 zbiornik
- 7 regulowana dysza rozpylająca
- 8 rurka natryskowa
- 9 wąż rozpylający
- 10 nakrętka sprężyny zaworowej
- 11 rura wznosna
- 12 filtr
- 13 manometr

### • Dane techniczne

Wymiary zbiornika (Ø x wys.):	ok. 182 x 450 mm
Masa własna:	ok. 1,35 kg
Długość rurki natryskowej	ok. 500 mm
Pojemność użytkowa:	maks. 5 l
Pojemność całkowita:	ok. 6,25 l
Dopuszczalne ciśnienie robocze:	ok. 2,5 bara
Temperatura użytkowania:	0–40°C
Materiał zbiornika:	polietylen
Materiał rurki natryskowej:	mosiądz

Sposób przenoszenia: z boku, przy użyciu pasa nośnego

Strumień objętości (l/min.): maks. 0,5

Wydajność przepływu: 0,5 l/min

## Bezpieczeństwo

### • Charakterystyka wskazówek bezpieczeństwa

Wszystkie wskazówki bezpieczeństwa w niniejszej instrukcji obsługi są zbudowane według tego samego schematu. Po lewej stronie umieszczono symbol zagrożenia. Po prawej stronie widoczne jest hasło ostrzegawcze, które określa wagę zagrożenia. Poniżej znajduje się opis źródła zagrożenia oraz wskazówki, w jaki sposób uniknąć danego zagrożenia.

#### **OSTRZEŻENIE!**

Wskazówki z hasłem **OSTRZEŻENIE!** ostrzegają przed zagrożeniami, które mogą spowodować ciężkie lub śmiertelne obrażenia ciała.

#### **OSTRZEŻENIE!**

Wskazówki z hasłem **OSTRZEŻENIE!** ostrzegają przed zagrożeniami, które mogą spowodować lekkie lub średnie obrażenia ciała.

#### **OSTRZEŻENIE!**

Wskazówki z hasłem **OSTRZEŻENIE!** których nie opatrzono symbo-

lem, ostrzegając przed zagrożeniami stwarzającymi ryzyko wystąpienia szkód materialnych lub ekologicznych.

## • **Ogólne wskazówki bezpieczeństwa**

Korzystając z opryskiwacza ciśnieniowego, należy przestrzegać wszystkich ostrzeżeń i wskazówek zawartych w niniejszej instrukcji obsługi.


### **Zapobieganie zagrożeniu wybuchem**

- Nie wystawiać opryskiwacza na działanie promieni słonecznych. Zagrożenie wybuchem.
- Nie przekraczać maks. dopuszczalnego ciśnienia roboczego o wartości 2,5 bara.
- Pod żadnym pozorem nie otwierać opryskiwacza ciśnieniowego, dopóki znajduje się on pod ciśnieniem.


### **Zapobieganie ryzyku obrażeń**

Zapobieganie nieprawidłowemu działaniu

- Użytkować i przenosić opryskiwacz ciśnieniowy wyłącznie w położeniu pionowym. Tylko wówczas gwarantowane jest jego prawidłowe działanie.
- Nie przechowywać w zbiorniku żadnych płynów. Wysychające płyny mogłyby spowodować niedrożność systemu i uszkodzenie opryskiwacza ciśnieniowego.

 **OSTRZEŻENIE!** Rozpylacza ciśnieniowego nie wolno używać, gdy użytkownik jest zmęczony, chory lub pod wpływem alkoholu, narkotyków lub leków.

## • **Zawór bezpieczeństwa**


 **OSTRZEŻENIE!** Ryzyko obrażeń w przypadku modyfikowania zaworu bezpieczeństwa. Nie dokonywać żadnych modyfikacji zaworu bezpieczeństwa. Zawór bezpieczeństwa zapobiega powstawaniu w zbiorniku zbyt wysokiego ciśnienia, które mogłoby doprowadzić do wybuchu. Przed każdym otwarciem zbiornika spuścić ciśnienie szczątkowe, odciągając zawór bezpieczeństwa.

- Nakładki nakręcanej sprężyny zaworu (10) nie wolno odkręcać, gdy zbiornik jest jeszcze pod ciśnieniem (6). Inaczej istnieje niebezpieczeństwo odniesienia obrażeń.

## Obsługa

Pompa umożliwia wytworzenie nadciśnienia w zbiorniku. Nacisnięcie kieruje rozpylany środek ze zbiornika do dyszy rozpylającej. Intensywność rozpylanego strumienia można regulować.

## • **Kontrola bezpiecznego działania**

 **OSTROŻNIE!** Ryzyko obrażeń w wyniku stosowania uszkodzonego opryskiwacza ciśnieniowego.

- Nie używać opryskiwacza ciśnieniowego, jeżeli nie wykonano wymienionych poniżej czynności kontrolnych. Przed każdym użyciem sprawdzić opryskiwacz ciśnieniowy pod kątem widocznych uszkodzeń i bezpiecznego działania. W tym celu przeprowadzić następujące kontrole: Kontrola opryskiwacza ciśnieniowego pod kątem widocznych uszkodzeń

- Sprawdzić zbiornik (6) pod kątem widocznych uszkodzeń.
- Sprawdzić wąż rozpylający (9) pod kątem widocznych uszkodzeń.
- Sprawdzić pas nośny (5) pod kątem widocznych uszkodzeń.
- Rozpylacza ciśnieniowego nie wolno używać, gdy użytkownik jest zmęczony, chory lub pod wpływem alkoholu, narkotyków lub leków.

### **Kontrola przyłączy**

- Sprawdzić przyłącza węża pod kątem prawidłowego zamocowania.
- Sprawdzić przyłącza rurowe pod kątem prawidłowego zamocowania.
- Sprawdzić szczelność elementów urządzenia, w tym zaworu bezpieczeństwa, przy maks. wartości dopuszczalnego ciśnienia.

### **Kontrola działania zaworu bezpieczeństwa**

- Napompować opryskiwacz ciśnieniowy. Następnie sprawdzić wszystkie elementy urządzenia oraz przyłącza pod kątem szczelności. Z opryskiwacza nie może ulatniać się powietrze. Ustawić opryskiwacz ciśnieniowy w położeniu pionowym i odciągnąć zawór bezpieczeństwa (4) do oporu do góry. Ciśnienie powinno uchodzić w słyszalny sposób. Zawór bezpieczeństwa otwiera się samoczynnie przy ciśnieniu na poziomie ok. 2,5 bara.

### **Kontrola sprawności**

- Odkręcić nakrętkę instalacyjną od uchwytu (1). Włożyć rurkę natryskową (8) do oporu w uchwyt.
- Dokręcić nakrętkę instalacyjną.

- Napełnić opryskiwacz ciśnieniowy wodą do oznaczenia maksymalnego poziomu, aby sprawdzić sprawność wszystkich elementów urządzenia: Postępować w sposób opisany pod hasłem „Uruchamianie”.
- Sprawdzić, czy wszystkie elementy działają.

### **Kontrola dozowania**

- Napełnić urządzenie wodą do oznaczenia maksymalnego poziomu i napompować je, kontrolując wskazania manometru, do wartości dopuszczalnego ciśnienia roboczego (ok. 20–25 ruchów tłoka).
- Podczas kontroli zwrócić uwagę na to, aby dysza wytwarzała równomierny wachlarz rozpylanej wody.
- Wydajność przepływu powinna wynosić 0,5 litra na minutę.
- W odniesieniu do podanego przez producenta stężenia rozpylanego środka wartość ta pozwala ustalić czas potrzebny do wykonania zabiegu opryskiwania na określonej powierzchni.

### **Uruchamianie**

**OSTROŻNIE!** Ryzyko obrażeń spowodowanych ciśnieniem szczątkowym w zbiorniku.

- W celu spuszczenia ciśnienia szczątkowego ze zbiornika (6) odciągnąć zawór bezpieczeństwa (4) do góry i odczekać, aż ustanie odgłos syczenia.

**OSTROŻNIE!** Ryzyko obrażeń spowodowanych przez rozpylany środek.



- Nosić odpowiednią odzież ochronną, rękawice oraz maskę ochronną. W razie wątpliwości skontaktować się z producentem danego środka.
  - Przestrzegać zaleceń producenta rozpylanego środka.
  - W razie potrzeby zwrócić się do producenta danego środka o udostępnienie kart charakterystyki substancji chemicznych oraz ich mieszanin.
  - Przygotowywać środek do rozpylania w osobnym zbiorniku. Przestrzegać przy tym zaleceń producenta rozpylanego środka.
  - Przygotować tylko taką ilość płynu do opryskiwania, jaka jest rzeczywiście potrzebna.
  - Aby wykręcić pompę ze zbiornika (6), obrócić uchwyt (3) w kierunku przeciwnym do ruchu wskazówek zegara.
  - Wyjąć pompę ze zbiornika (6).
  - Podczas napełniania używać sita wlewowego.
  - Napełnić zbiornik w taki sposób, aby uniknąć rozlewania i rozpryskiwania wlewanego płynu.
  - Wlać maksymalnie 5 litrów płynu.
  - Ponownie włożyć pompę do zbiornika (patrz rys. A)
  - Aby dokręcić pompę do zbiornika, obrócić uchwyt do oporu w kierunku zgodnym z ruchem wskazówek zegara.
  - **Montaż lancy rozpylającej**
  - Poluzować połączenie śrubowe przy uchwycie (1), obracając je w kierunku przeciwnym do ruchu wskazówek zegara.
  - Wsunąć rurkę natryskową (8) do oporu w uchwyt.
  - Zamknąć połączenie śrubowe, obracając je w kierunku zgodnym z ruchem wskazówek zegara.
  - Połączenie śrubowe dokręcać tylko ręką. Nie używać narzędzi, gdyż połączenie to można łatwo uszkodzić.
  - **Wytwarzanie ciśnienia roboczego**
  - Podczas pompowania zabezpieczyć opryskiwacz ciśnieniowy przed przesuwaniem.
- ⚠ OSTRZEŻENIE!** Zagrożenie wybuchem spowodowane zbyt wysokim ciśnieniem w opryskiwaczu. Napompować opryskiwacz maksymalnie do dopuszczalnego ciśnienia roboczego 2,5 bara, uwzględniając wskazanie manometru (ok. 20–25 ruchów tłoka).
- Nacisnąć uchwyt pompy (3) do dołu.
  - Obrócić uchwyt do oporu w kierunku przeciwnym do ruchu wskazówek zegara.
  - Pociągnąć uchwyt do góry i napompować zbiornik (6), wykonując uchwytym ruchy w górę i w dół maksymalnie do momentu osiągnięcia dopuszczalnego ciśnienia roboczego 2,5 bara (ok. 20–25 ruchów tłoka) (patrz rys. B).
  - Podczas pompowania stale sprawdzać ciśnienie na manometrze.
  - Docisnąć uchwyt do dołu w zagłębieniu.
  - Obrócić uchwyt do oporu w kierunku zgodnym z ruchem wskazówek zegara. Uchwyt jest zablokowany.

## • **Opryskiwanie**

**⚠ OSTROŻNIE!** Ryzyko obrażeń spowodowanych przez rozpylany środek.

- Nosić odpowiednią odzież ochronną, rękawice oraz maskę ochronną.
- Przestrzegać zaleceń producenta rozpylanego środka.

① Zawsze upewnić się, że opryskiwacz ciśnieniowy znajduje się w położeniu pionowym. Tylko wówczas możliwe jest jego prawidłowe działanie.

- Przewiesić opryskiwacz ciśnieniowy przez ramię przy użyciu pasa nośnego (5).
- Opryskiwacz można trzymać również za uchwyt pompy (3).
- Upewnić się, że oprysk nie jest wykonywany w kierunku pod wiatr.
- Chwycić rurkę natryskową za uchwyt (1) i skierować dyszę rozpylającą (7) np. na roślinę.
- Zachować optymalny odstęp między dyszą a opryskiwaną powierzchnią z uwzględnieniem szerokości roboczej (mgiełka ok. 0,5 m; strumień ok. 1 m)
- Nacisnąć dźwignię zwalniającą (2). Rozpoczyna się proces rozpylania.
- Puścić dźwignię zwalniającą. Proces rozpylania zostanie zakończony.

① Jeżeli ciśnienie w zbiorniku (6) jest zbyt niskie, aby kontynuować opryskiwanie, należy ponownie napompować zbiornik maksymalnie do dopuszczalnego ciśnienia roboczego 2,5 bara.

## • **Regulacja dyszy rozpylającej**

Przednia część dyszy rozpylającej (7) umożliwia regulację.

- W celu uzyskania szerokiego stożka rozpylania obrócić do oporu przednią część dyszy rozpylającej w kierunku zgodnym z ruchem wskazówek zegara.
- W celu uzyskania zwartego strumienia obrócić przednią część dyszy rozpylającej o ćwierć obrotu w kierunku przeciwnym do ruchu wskazówek zegara.

## • **Spuszczanie ciśnienia szczątkowego**

- Aby spuścić istniejące w zbiorniku (6) ciśnienie szczątkowe, odciągać zawór bezpieczeństwa (4) do góry tak długo, aż ustanie odgłos syczenia, lub rozłączyć pompę i zbiornik, ostrożnie obracając uchwyt (3).

## • **Utylizacja pozostałości środków do oprysku**

**⚠ OSTROŻNIE!** Ryzyko obrażeń w wyniku kontaktu skóry ze znajdującymi się w zbiorniku pozostałościami środka. Nosić odpowiednią odzież ochronną, rękawice oraz maskę ochronną.

Po spuszczeniu ciśnienia szczątkowego można dokonać utylizacji ewentualnych pozostałości rozpylanego środka (od 0,1 do maks. 0,25 litra) ze zbiornika (6).

- Aby wykręcić pompę ze zbiornika, obrócić uchwyt (3) w kierunku przeciwnym do ruchu wskazówek zegara.
- Wyjąć pompę ze zbiornika (6) i podnieść wąż przy wciśniętej dźwigni zwalniającej, aby do zbiornika spłynęły wszystkie pozostałości z węża oraz rury wznosnej.

**OSTROŻNIE!** Ryzyko szkód materialnych i ekologicznych w wyniku niewłaściwej utylizacji pozostałości rozpylanego środka.

- Utylizować pozostałości rozpylanego środka zgodnie z zaleceniami producenta środka lub obowiązującymi na danym terenie przepisami.
- Czyścić opryskiwacz ciśnieniowy po każdym użyciu.

## **Konserwacja i czyszczenie**

### **Smarowanie pierścienia uszczelniającego pompy**

W celu nasmarowania pierścienia uszczelniającego pompy należy postępować w następujący sposób:

- Poluzować nakrętkę instalacyjną poniżej uchwytu pompy (3).
- Wyjąć uchwyt pompy do góry. Pierścień uszczelniający jest nałożony na tłok.
- Nasmarować pierścień uszczelniający.
- Zamontować uchwyt.
- Przykręcić ręcznie nakrętkę instalacyjną.

### **Czyszczenie opryskiwacza ciśnieniowego**

Czyścić opryskiwacz ciśnieniowy po każdym zastosowaniu, szczególnie przed okresem przechowywania.

- Odkręcić dyszę rozpylającą (7).
- Wyczyścić dyszę rozpylającą pod bieżącą wodą.
- W celu wyczyszczenia zatłkanej dyszy rozpylającej użyć igły.
- Napętnić opryskiwacz ciśnieniowy czystą wodą lub wodą z dodatkiem

środka czyszczącego, a następnie opróżnić zbiornik.

- Czyścić powierzchnię zwilżoną ściereczką.
- Nie przedmuchiwać ustami dysz ani innych drobnych elementów.
- **Czyszczenie węża rozpylającego i rury wznosnej**

W celu wyczyszczenia tych elementów należy postępować w następujący sposób:

- Poluzować nakrętkę instalacyjną węża rozpylającego (9) przy zbiorniku.
- Wyjąć ze zbiornika (6) rurę wznosną (11).
- Wyczyścić wąż rozpylający, rurę wznosną (11) oraz filtr (12) pod bieżącą wodą.
- Po zakończeniu czyszczenia ponownie włożyć rurę wznosną w przeznaczony do tego otwór zbiornika.
- Przykręcić ręcznie nakrętkę instalacyjną.

### **Czyszczenie zaworu**

- W razie potrzeby usunąć nakrętkę (10) sprężyny zaworowej, a następnie wyjąć, wyczyścić i ponownie włożyć sprężynę. Dokręcić ręcznie nakrętkę.

### **Przechowywanie opryskiwacza ciśnieniowego**

- Przed okresem przechowywania należy wyczyścić opryskiwacz ciśnieniowy.
- Usunąć ewentualne pozostałości rozpylanych środków z pojemnika oraz przewodów.
- Starannie osuszyć wszystkie elementy opryskiwacza.

# /// PARKSIDE®

## Opryskiwacz ciśnieniowy 5 l

- Przechowywać opryskiwacz w temperaturze 0–40°C w suchym, wolnym od pyłu miejscu.
- Chronić opryskiwacz przed mrozem i przechowywać go w pomieszczeniach, w których panuje temperatura dodatnia.

### Usuwanie usterek

Jeżeli wymienione poniżej działania nie przyniosą żądanego rezultatu, powiadomić producenta.

- = Usterka
- ◇ = Możliwa przyczyna
- = Sposób usunięcia
- W zbiorniku nie wytwarza się ciśnienie.
- ◇ Pompa nie została dokręcona.
- Dokręcić pompę.
- ◇ Pierścień uszczelniający pompy nie jest nasmarowany.
- Nasmarować pierścień uszczelniający pompy.
- Dysza rozpylająca nie rozpyła.
- ◇ Brak ciśnienia.
- Wytworzyć ciśnienie przy użyciu pompy.
- ◇ Dysza rozpylająca jest zatkana.
- Wyczyścić dyszę rozpylającą.
- ◇ W zbiorniku nie ma środka do opryskiwania.
- Włączyć środek do opryskiwania.
- ◇ Filtr (12) jest zapychany.
- Wyczyścić filtr.

### Utylizacja



Informacje o możliwościach recyklingu lub przyjaznej środowisku utylizacji opryskiwacza ciśnieniowego można uzyskać w urzędzie miasta lub gminy. Urządzenie oraz materiały opakowaniowe należy zutylizować zgodnie z przepisami obowiązującymi w miejscu użytkowania.

### Lista napraw/ części zamiennych

- Opis części
    - 1 uchwyt rurki natryskowej
    - 2 dźwignia zwalnająca
    - 3 uchwyt pompy
    - 4 Zawór bezpieczeństwa
    - 5 regulowany pas nośny
    - 6 zbiornik
    - 7 Regulowana dysza spryskiwacza
    - 8 rurka natryskowa
    - 9 wąż rozpylający
    - 10 nakrętka sprężyny zaworowej
    - 11 rura wznosna
    - 12 filtr
    - 13 manometr
- Aby zamówić naprawę lub części zamienne, należy zwrócić się do centrum obsługi klienta podanego w serwisie.



	<b>Seite</b>		<b>Seite</b>
<b>Einleitung</b>	<b>15</b>	<b>Wartung und Reinigung</b>	<b>20</b>
Erklärung der Symbole auf dem Gerät	15	Dichtungsring der Pumpe fetten	20
Bestimmungsgemäßer Gebrauch	15	Drucksprüher reinigen	20
Teilebeschreibung/Lieferumfang	16	Sprühschlauch und Steigrohr reinigen	21
Technische Daten	16	Ventil reinigen	21
		Drucksprüher lagern	21
<b>Sicherheit</b>	<b>16</b>	<b>Störungen beseitigen</b>	<b>21</b>
Merkmale der Sicherheitshinweise	16	<b>Entsorgung</b>	<b>12</b>
Allgemeine Sicherheitshinweise	16	<b>Reparatur- /Ersatzteilliste</b>	<b>12</b>
Sicherheitsventil	17		
<b>Bedienung</b>	<b>17</b>		
Sichere Funktion prüfen	17		
Funktionstauglichkeit überprüfen	18		
Überprüfung der Dosierung	18		
In Betriebnahme	18		
Montage der Sprühlanze	19		
Betriebsdruck erzeugen	19		
Sprühen	19		
Spritzdüse einstellen	20		
Restdruck ablassen	20		
Restmengen entsorgen	20		

## Einleitung

**i** Diese Gebrauchsanleitung hilft Ihnen beim bestimmungsgemäßen, sicheren und wirtschaftlichen Gebrauch des Drucksprühers. Jede Person, die diesen Drucksprüher benutzt, reinigt oder entsorgt muss den Inhalt dieser Gebrauchsanleitung zur Kenntnis genommen haben. Diese Gebrauchsanleitung ist Bestandteil des Drucksprühers. Bewahren Sie diese immer zusammen mit dem Drucksprüher auf. Geben Sie die Gebrauchsanleitung weiter, wenn Sie den Drucksprüher weitergeben.

### • Erklärung der Symbole auf dem Gerät:



Lassen Sie den Drucksprüher nicht in der Sonne stehen. Es besteht Explosionsgefahr!



Nicht in offene Flammen sprühen!



Von offenen Flammen und Wärmequellen fernhalten. Gefäße dicht schließen; brandsicher aufbewahren! Keine leicht entzündlichen Flüssigkeiten verwenden!



Keine ätzenden Stoffe verwenden!



Volumenstrom:  
0,5 L/min. bei max. 2,5 bar!



Vor Frost schützen und frostfrei lagern.



Lagerung bei 0°C – 40°C an trockenen, staubfreien Orten.



Nutzbarer Füllinhalt ca. 5 l



Max. zulässiger Betriebsdruck ca. 2,5 bar



Beobachten Sie beim Pumpen stets das Manometer, um den Betriebsdruck zu überprüfen

### • Bestimmungsgemäßer Gebrauch

Der Drucksprüher dient ausschließlich zum Versprühen von folgenden Flüssigkeiten im Haus, Garten oder in Gewächshäusern:

- Wasser,
- Milde, PH-neutrale Reinigungsmittel

Die Sprühmittel dürfen nur in der vom Sprühmittel-Hersteller angegebenen Konzentration versprüht werden. Im Zweifelsfall erkundigen Sie sich bitte beim Hersteller des Sprühmittels. Der Drucksprüher ist ausschließlich für den privaten Gebrauch vorgesehen.

Als nicht bestimmungsgemäß gilt insbesondere das Versprühen von:

- Pflanzenschutzmitteln
- Unkrautvertilgungsmitteln
- Desinfektionsmitteln
- Düngemitteln
- Lösungsmitteln oder lösungsmittelhaltigen Flüssigkeiten,
- Öl,
- leicht entzündlichen Flüssigkeiten,
- ätzenden Flüssigkeiten wie Säuren oder Laugen.

Die Conmetall Meister GmbH übernimmt keine Haftung für Schäden, die durch

nicht bestimmungsgemäßen Gebrauch entstehen.

### • **Teilebeschreibung/ Lieferumfang (Abb. 1)**

- 1 Handgriff des Spritzrohrs
- 2 Auslösehebel
- 3 Handgriff der Pumpe
- 4 Sicherheitsventil
- 5 Trageriemen, verstellbar
- 6 Behälter
- 7 Spritzdüse, einstellbar
- 8 Spritzrohr
- 9 Sprühschlauch
- 10 Schraubkappe Ventillfeder
- 11 Steigrohr
- 12 Filter
- 13 Manometer

### • **Technische Daten**


Abmessung	
Behälter (Ø x H)	ca. 182 mm x 450 mm
Leergewicht	ca. 1,35 kg
Länge des Spritzrohrs	ca. 500 mm
Füllinhalt	max. 5 l
Gesamtinhalt	ca. 6,25 l
Zulässiger Betriebsdruck	ca. 2,5 bar
Einsatztemperatur	0 – 40 °C
Behälterwerkstoff	Polyethylen
Werkstoff des Spritzrohres	Messing
Trageweise	Seitlich mit Trageriemen
Volumenstrom (l / min.)	max. 0,5
Ausbringungsmenge	0,5 L/min

## **Sicherheit**


### • **Merkmale der Sicherheits- hinweise**

Alle Sicherheitshinweise in dieser Gebrauchsanleitung sind nach dem gleichen Muster aufgebaut. Links finden Sie ein Gefahrensymbol. Rechts davon sehen Sie ein Signalwort, das die Schwere der Gefahr kennzeichnet. Darunter sehen Sie eine Beschreibung der Gefahrenquelle und Hinweise, wie Sie diese Gefahr vermeiden können.

#### **WARNUNG!**

Hinweise mit dem Wort  **WARNUNG!** warnen vor Gefährdungen, bei denen möglicherweise schwere oder tödliche Verletzungen auftreten.

#### **VORSICHT!**

Hinweise mit dem Wort  **VORSICHT!** warnen vor Gefährdungen, bei denen möglicherweise leichte bis mittlere Verletzungen auftreten.

#### **VORSICHT!**

Hinweise mit dem Wort **VORSICHT!** ohne Symbol warnen vor Gefährdungen, bei denen möglicherweise Sach- oder Umweltschäden auftreten.

#### • **Allgemeine Sicherheits- hinweise**

Beachten und befolgen Sie im Umgang mit dem Drucksprüher alle Warnungen und Hinweise in dieser Gebrauchsanleitung.



## **⚠ Explosionsgefahren vermeiden**

- Lassen Sie den Drucksprüher nicht in der Sonne stehen. Es besteht Explosionsgefahr.
- Überschreiten Sie nicht den max. zulässigen Betriebsdruck von 2,5 bar.
- Öffnen Sie keinesfalls den Drucksprüher solange er noch unter Druck steht.

## **⚠ Verletzungsgefahren vermeiden**

### Fehlfunktionen vermeiden

- Betreiben und bewegen Sie den Drucksprüher nur in senkrechter Lage. Nur so ist eine einwandfreie Funktion gewährleistet.
- Lagern Sie keine Flüssigkeiten im Behälter. Diese könnten beim Trocknen das System verstopfen und den Drucksprüher beschädigen.

**⚠ WARNUNG!** Der Drucksprüher darf nicht verwendet werden, wenn der Benutzer müde, krank oder unter Einfluss von Alkohol, Drogen oder Medikamenten ist.

### • **Sicherheitsventil**

**⚠ WARNUNG!** Verletzungen möglich durch Veränderungen am Sicherheitsventil. Nehmen Sie keine Veränderungen am Sicherheitsventil vor. Das Sicherheitsventil verhindert, dass im Behälter ein zu großer Druck aufgebaut wird und zu einer Explosion führen kann. Lassen Sie vor jedem Öffnen des Behälters den Restdruck im Behälter durch Zug am Sicherheitsventil ab.

- Die Schraubkappe der Ventiltfeder (10) darf nicht abgeschraubt werden, wenn noch Druck auf dem Behälter (6) ist. Ansonsten besteht Verletzungsgefahr.

## **Bedienung**

Mit der Pumpe wird im Behälter ein Überdruck erzeugt. Der Überdruck leitet das Spritzmittel aus dem Behälter zur Spritzdüse. Sie können den Sprühstrahl einstellen.

### • **Sichere Funktion prüfen**

**⚠ VORSICHT!** Verletzungen durch einen beschädigten Drucksprüher möglich.

- Benutzen Sie den Drucksprüher nicht, wenn die nachfolgenden Prüfungen nicht erfüllt wurden.

Prüfen Sie den Drucksprüher vor jedem Benutzen auf sichtbare Beschädigungen und sichere Funktion. Führen Sie hierzu folgende Prüfungen durch:

Den Drucksprüher auf sichtbare Beschädigungen prüfen

- Prüfen Sie den Behälter (6) auf sichtbare Beschädigungen.
- Prüfen Sie den Sprühschlauch (9) auf sichtbare Beschädigungen.
- Prüfen Sie den Trageriemen (5) auf sichtbare Beschädigungen.
- Der Drucksprüher darf nicht verwendet werden, wenn der Benutzer müde oder krank oder unter Einfluss von Alkohol, Drogen oder Medikamenten ist.

### **Anschlüsse prüfen**

- Prüfen Sie die Schlauchanschlüsse auf festen Sitz.
- Prüfen Sie die Rohranschlüsse auf festen Sitz.

- Dichtigkeit der Geräteteile incl. Sicherheitsventil bei max. zulässigem Druck prüfen

## **Funktion des Sicherheitsventils prüfen**

- Pumpen Sie den Drucksprüher auf. Kontrollieren Sie anschließend alle Geräteteile und Anschlüsse auf deren Dichtigkeit. Es darf keine Luft austreten. Stellen Sie den Drucksprüher in senkrechte Position und ziehen Sie das Sicherheitsventil (4) bis zum Anschlag nach oben. Der Druck muss hörbar entweichen. Das Sicherheitsventil öffnet sich bei ca. 2,5 bar von selbst.

## **Funktionstauglichkeit überprüfen**

- Lösen Sie die Überwurfmutter vom Handgriff (1). Stecken Sie das Spritzrohr (8) bis zum Anschlag in den Handgriff.
- Drehen Sie die Überwurfmutter fest.
- Füllen Sie den Drucksprüher bis zur Maximalmarkierung mit Wasser um die Funktionstauglichkeit aller Geräteteile zu prüfen: Gehen Sie dazu vor wie unter "In Betriebnahme" beschrieben.
- Kontrollieren Sie ob alle Teile funktionieren.

## **Überprüfung der Dosierung**

- Befüllen Sie das Gerät bis zur Maximalmarkierung mit Wasser und pumpen Sie es durch Beachtung der Manometeranzeige bis zum zulässigen Betriebsdruck auf (ca. 20-25 Hübe).
- Achten Sie bei der Überprüfung darauf, dass die Düse einen gleichmäßi-

gen Spritzfächer erzeugt.

- Die Ausbringungsmenge sollte 0,5 Liter pro Minute betragen.
- Diese Menge bezogen auf die vom Hersteller angegebene Konzentration des Sprühmittels gibt Ihnen die Zeit an, die Sie für das Ausbringen auf eine bestimmten Fläche benötigen.

## **In Betriebnahme**

**VORSICHT!** Verletzungen durch noch vorhandenen Druck im Behälter möglich.

- Um noch im Behälter (6) vorhandenen Druck abzulassen, ziehen Sie das Sicherheitsventil (4) hoch bis Sie kein Zischen mehr hören.

**VORSICHT!** Verletzungen durch das eingesetzte Sprühmittel möglich.

- Tragen Sie geeignete Schutzkleidung, Handschuhe und Atemschutz. Fragen Sie im Zweifelsfall beim Sprühmittel-Hersteller nach.
- Befolgen Sie die Anweisungen des Sprühmittel-Herstellers.
- Fordern Sie ggf. die Sicherheitsdatenblätter für chemische Stoffe und deren Zubereitungen beim Sprühmittel-Hersteller an.
- Bereiten Sie das Sprühmittel in einem gesonderten Behälter vor. Befolgen Sie dabei die Anweisungen des Sprühmittel-Herstellers.
- Nur soviel Spritzflüssigkeit ansetzen wie benötigt wird.
- Um die Pumpe aus dem Behälter (6) zuschrauben, drehen Sie den Handgriff (3) entgegen dem Uhrzeigersinn.
- Ziehen Sie die Pumpe aus dem Behälter (6).

- Beim Befüllen Einfüllsieb benutzen.
- So befüllen, dass nichts vorbeiläuft und nichts zurückspritzt.
- Füllen Sie maximal 5 Liter Flüssigkeit ein.
- Setzen Sie die Pumpe wieder in den Behälter (siehe Abb. A)
- Um die Pumpe in den Behälter einzuschrauben, drehen Sie den Handgriff im Uhrzeigersinn bis zum Anschlag.

### • **Montage der Sprühlanze**

- Lösen Sie die Verschraubung am Handgriff (1), durch drehen entgegen dem Uhrzeigersinn.
- Schieben Sie das Spritzrohr (8) bis zum Anschlag in den Handgriff.
- Schließen Sie die Verschraubung durch drehen im Uhrzeigersinn.
- Verschraubung nur handfest anziehen. Kein Werkzeug dabei verwenden, da die Verschraubung sonst beschädigt werden könnte.

### • **Betriebsdruck erzeugen**

- Sichern Sie den Drucksprüher während des Pumpvorgangs gegen Verrutschen.

**⚠ WARNUNG!** Explosionsgefahr durch zu hohen Druck im Drucksprüher. Pumpen Sie den Drucksprüher maximal bis zum zulässigen Betriebsdruck von 2,5 bar durch Beachtung der Manometeranzeige (ca. 20-25 Pumphybe) auf.

- Drücken Sie den Handgriff der Pumpe (3) nach unten.
- Drehen Sie den Handgriff entgegen dem Uhrzeigersinn bis zum Anschlag.
- Ziehen Sie den Handgriff nach oben

und pumpen Sie den Behälter (6) mit Auf- und Abbewegung des Handgriffs maximal bis zum zulässigen Betriebsdruck von 2,5 bar (ca. 20-25 Pumphybe) auf. (siehe Abb. B).

- Dieser sollte während des Pumpens stets auf dem Manometer überprüft werden.
- Drücken Sie den Handgriff nach unten in die Aussparungen.
- Drehen Sie den Handgriff im Uhrzeigersinn bis zum Anschlag. Der Handgriff ist arretiert.

### • **Sprühen**

**⚠ VORSICHT!** Verletzungen durch das eingesetzte Sprühmittel möglich.

- Tragen Sie geeignete Schutzkleidung, Handschuhe und Atemschutz.
- Befolgen Sie die Anweisungen des Sprühmittel-Herstellers.

① Stellen Sie sicher, dass sich der Drucksprüher immer in senkrechter Lage befindet. Nur so ist eine einwandfreie Funktion möglich.

- Hängen Sie den Drucksprüher mit dem Trageriemen (5) über die Schulter.
- Sie können den Drucksprüher auch am Handgriff der Pumpe (3) halten.
- Stellen Sie sicher, dass Sie nicht gegen den Wind sprühen.
- Halten Sie das Spritzrohr am Handgriff (1) fest und richten Sie die Spritzdüse (7) z. B. auf eine Pflanze.
- Optimaler Abstand von der Düse zur Zielfläche mit zugehöriger Arbeitsbreite (Sprühnebel ca. 0,5 m; Sprühstrahl ca. 1 m)
- Drücken Sie den Auslösehebel (2). Der Sprühvorgang beginnt.

- Lassen Sie den Auslösehebel los. Der Sprühvorgang endet.
- ① Wenn der Druck im Behälter (6) nicht mehr zum Sprühen ausreicht, pumpen Sie den Behälter wieder maximal bis zum zulässigen Betriebsdruck von 2,5 bar auf.

### • **Spritzdüse einstellen**

Der vordere Teil der Spritzdüse (7) ist einstellbar.

- Um einen breiten Sprühkegel zu erzeugen, drehen Sie den vorderen Teil der Spritzdüse im Uhrzeigersinn bis zum Anschlag.
- Um einen gebündelten Strahl zu erzeugen, drehen Sie den vorderen Teil der Spritzdüse um eine Viertelumdrehung gegen den Uhrzeigersinn.

### • **Restdruck ablassen**

- Um den Restdruck im Behälter (6) abzulassen, ziehen Sie das Sicherheitsventil (4) so lange nach oben, bis Sie kein Zischen mehr hören oder lösen Sie die Pumpe am Behälter durch vorsichtiges Drehen des Handgriffes (3).

### • **Restmenge entsorgen**

**⚠ VORSICHT! Verletzungsgefahr durch Hautkontakt mit Restmengen im Behälter. Tragen Sie geeignete Schutzkleidung, Handschuhe und Atemschutz.**

Nachdem Sie den Restdruck abgelassen haben, können Sie eventuell vorhandene Restmengen (0,1 bis max. 0,25 Liter) aus dem Behälter (6) entsorgen.

- Um die Pumpe aus dem Behälter zu

schrauben, drehen Sie den Handgriff (3) entgegen dem Uhrzeigersinn.

- Ziehen Sie die Pumpe aus dem Behälter (6), und halten Sie den Schlauch mit gedrücktem Auslösehebel nach oben, damit alle Rückstände aus dem Schlauch und dem Steigrohr in den Behälter zurückfließen.

**VORSICHT!** Sach- und Umweltschäden möglich durch nicht sachgerechtes Entsorgen von Restmengen.

- Entsorgen Sie die Restmenge nach den Vorgaben des Sprühmittel-Herstellers bzw. nach den lokal geltenden Vorschriften.
- Reinigen Sie anschließend den Drucksprüher nach jedem Gebrauch.

## **Wartung und Reinigung**

### • **Dichtungsring der Pumpe fetten**

Um den Dichtungsring der Pumpe zu fetten, gehen Sie vor wie folgt:

- Lösen Sie die Überwurfmutter unterhalb des Handgriffs der Pumpe (3).
- Ziehen Sie den Handgriff der Pumpe nach oben heraus. Der Dichtungsring ist am Kolben angebracht.
- Fetten Sie den Dichtungsring mit Schmierfett.
- Setzen Sie den Handgriff ein.
- Drehen Sie die Überwurfmutter handfest an.

### • **Drucksprüher reinigen**

Reinigen Sie den Drucksprüher nach jeder Verwendung, insbesondere aber vor einer Lagerung.

- Schrauben Sie die Spritzdüse (7) ab.

- Reinigen Sie die Spritzdüse unter fließendem Wasser.
- Um eine verstopfte Spritzdüse zu reinigen, benutzen Sie eine Nadel zum Durchstoßen der Spritzdüse.
- Füllen Sie den Drucksprüher mit Wasser und ggfs. einem Reinigungszusatz und sprühen Sie den Behälter leer.
- Reinigen Sie die Oberflächen mit einem angefeuchteten Tuch.
- Düsen und andere Kleinteile nie mit dem Mund ausblasen.

### • **Sprühschlauch und Steigrohr reinigen**

Um die Teile zu reinigen, gehen Sie vor wie folgt:

- Lösen Sie die Überwurfmutter des Sprühschlauchs (9) am Behälter.
- Ziehen Sie das Steigrohr (11) aus dem Behälter (6).
- Reinigen Sie den Sprühschlauch, das Steigrohr (11) und den Filter (12) unter fließendem Wasser.
- Nach dem Reinigen stecken Sie das Steigrohr wieder in die dafür vorgesehene Öffnung des Behälters.
- Drehen Sie die Überwurfmutter handfest an.

### • **Ventil reinigen**

- Bei Bedarf die Schraubkappe (10) der Ventillfeder entfernen, die Feder entnehmen, reinigen und wieder einsetzen. Schraubkappe handfest anziehen.

### • **Drucksprüher lagern**

- Bevor Sie den Drucksprüher lagern, reinigen Sie diesen.
- Entfernen Sie eventuell vorhandene

Restmengen von Spritzmitteln aus dem Behälter und den Leitungen.

- Lassen Sie alle Teile gut trocknen
- Lagern Sie die den Drucksprüher bei 0 °C – 40 °C an einem trockenen, staubfreien Ort.
- Drucksprüher vor Frost schützen und frostfrei lagern.

## **Störungen beseitigen**

Sollten die unten aufgeführten Maßnahmen nicht zum Erfolg führen, benachrichtigen Sie den Hersteller.

- = Störung
- ◇ = Mögliche Ursache
- = Abhilfe

- Im Behälter baut sich kein Druck auf.
  - ◇ Die Pumpe ist nicht fest geschraubt.
  - Schrauben Sie die Pumpe fest ein.
  - ◇ Der Dichtungsring der Pumpe ist nicht geschmiert.
  - Fetten Sie den Dichtungsring der Pumpe.
- Spritzdüse sprüht nicht.
  - ◇ Kein Druck vorhanden.
  - Bauen Sie Druck auf mit der Pumpe.
  - ◇ Die Spritzdüse ist verstopft.
  - Reinigen Sie die Spritzdüse.
  - ◇ Kein Spritzmittel im Behälter.
  - Füllen Sie Spritzmittel ein.
  - ◇ Filter (12) ist verstopft.
  - Reinigen Sie den Filter.

# /// PARKSIDE®

## Drucksprüher 5 l

### Entsorgung



Erkundigen Sie sich in Ihrer Stadt- oder Gemeindeverwaltung nach den Recycling-Möglichkeiten oder einer umwelt- und sachgerechten Entsorgung des Drucksprühers. Entsorgen Sie das Gerät und anfallende Verpackungsmaterialien entsprechend der am Einsatzort geltenden Vorschriften.

### Reparatur-/ Ersatzteilliste

- Teilebeschreibung
  - 1 Handgriff des Spritzrohrs
  - 2 Auslösehebel
  - 3 Handgriff der Pumpe
  - 4 Sicherheitsventil
  - 5 Trageriemen, verstellbar
  - 6 Behälter
  - 7 Spritzdüse, einstellbar
  - 8 Spritzrohr
  - 9 Sprühschlauch
  - 10 Schraubkappe Ventiltfeder
  - 11 Steigrohr
  - 12 Filter
  - 13 Manometer

Für die Reparatur-/ Ersatzteilbestellung wenden Sie sich bitte an den im Service angegebenen Kundenservice.



**Conmetall Meister GmbH**

Oberkamper Straße 39  
42349 Wuppertal  
GERMANY

Art.-No. WU9934530-8

Stan informacj · Stand der Informationen:

10/2023

Ident.-No.: WU9934530-8102023

IAN 437140\_2304

3 L